



PARTICIPANT INFORMATION STATEMENT

参与者信息综述

Title 题目: Parental Involvement Solution for Weekend Face-to-face ESL (English as a Second Language) Course for Preschoolers 周末学前儿童英语面授课程的家长参与解决方案

(1) What is the study about 这个研究是关于什么的?

The study will seek for an effective solution to enhance the outcome of weekend face-to-face English course for preschoolers under the help of students' parents.

这个研究将会探索一个有效方案通过家长的帮忙来增强其学龄前孩子参加周末英语培训班的学习效果。

(2) Who is carrying out the study 这个研究由谁来执行?

The study is being carried out in the Centre for Research on Computer Supported Learning and Cognition at the University of Sydney by Mr. Wenchao He under the supervision of Dr. Chun Hu and will contribute towards the degree of Master of Learning Science and Technology for Mr. Wenchao He.

这个研究正于悉尼大学计算机支持的学习与认知研究中心, 在呼春博士的监督下由何文超先生执行, 它将有助于何文超先生获得“学习科学与技术”硕士学位。

(3) What does the study involve 这个研究包括什么?

As a parent participant, you will be participating in a series of family-based parental involvement activities with your child(ren) under the researcher's direction in a four-week period, completing questionnaires at the beginning and the end of the experimental period, and attending telephone interview with the researcher if necessary. The telephone interview will be audiotaped.

作为家长参与者, 你将会在研究者的指引下在家中和孩子一起参与为期四周的一系列活动, 并且将会在研究开始和结束之时完成一些问卷调查。如有需要, 将会接受研究者的电话访问, 该电话访问将会被录音。

(4) How much time will the study take 这个研究要用多少时间?

In the four-week period, it will take about 2 hours per week to participate in the activities at home, about 60 minutes to complete the questionnaires (30 minutes at a time; totally two times), and about 30 minutes to complete a telephone interview.

在四周之中, 你将每周要用大约两小时在家参与那些活动, 大约60分钟来完成那些问卷(每次30分钟, 共两次), 大约30分钟来接受一个电话访问。

(5) Can I withdraw from the study 我可以退出这个研究吗?

Participation in this study is entirely voluntary. You can withdraw at any time without prejudice or penalty. Your decision whether or not to permit your child to participate will not prejudice you or your

child's future relations with the University of Sydney and Linguaphone. If you decide to permit your child to participate, you are free to withdraw your consent and to discontinue your child's participation at any time without prejudice or penalty.

参与这个研究是完全自愿的。你可以随时退出，这不会带来对你的损害以及惩罚。你是否决定让你的孩子参与这个研究，不会影响你和你的孩子未来与悉尼大学和灵格风的关系的好坏。如果你决定让你的孩子参与，你可以随时让你的孩子退出和停止参与这个研究，这也不会带来对你的损害及惩罚。

(6) Will the personal information be kept confidential 个人信息会被保密吗？

Any information that is obtained in connection with this study and that can be identified with you will remain confidential.

在这个研究中所获得的有关于你的身份的信息，都将会被保密。

(7) Will the study benefit me 我会从这个研究中得到任何利益吗？

We predict (based on past research evidence) that involved students will be beneficial in their English learning. However, we do not guarantee or promise that you will receive any benefits from the study. 我们基于先前研究的证据，预料家长和学生参与这个实验将会有利于学生的英语学习。但是，我们不保证或承诺你会从这个研究中得到任何利益。

(8) Are there any risks involved in participating 在参与中将会有任何风险吗？

We do not believe that there are any risks associated with being part of this research. However, in the unlikely event that you become confused about parental involvement in your child's learning, we will provide you with appropriate consulting and other help.

我们相信这个研究不会包含任何的风险。如果你在参与孩子学习方面产生困惑，哪怕这不大可能发生，但如果发生了，我们将会为您提供适当的咨询和帮助。

(9) Can I tell other people about the study 我可以告诉别人关于这个研究吗？

Telling other people about the study may influence the result of the experiment. So we request you not to tell any other people about the study to the best of your ability. You can treat the activities within the study as Linguaphone's regular instruction if any other people ask you about the study and the content of the activities.

把这个研究告诉别人将会影响试验的结果，因此我们恳请你尽量不要向其他任何人谈及这个研究。如果有其他人问及你关于这个研究及其活动的内容，你可以把这些活动视为灵格风的常规教学活动。

(10) What if I require further information 我如何获得更多的信息？

When you have read this information, the researcher and relevant Linguaphone staff will discuss it with you further and answer any questions you may have. If you would like to know more at any stage, please feel free to contact Mr. Wenchao He at 0061-402463760 (Mobile) or wehe4289@usyd.edu.au (Email) or Dr. Chun Hu at 0061-2-93516339 (Telephone) or c.hu@edfac.usyd.edu.au (Email).

在你已经阅读这份信息的时候，研究者和相关的灵格风教员会与你讨论进一步的信息，并且回答你的问题。如果你想知道更多，欢迎联系何文超先生（手机：0061-402463760，电子邮箱：wehe4289@usyd.edu.au）或呼春博士（电话：0061-2-93516339，电子邮箱：c.hu@edfac.usyd.edu.au）。

Any person with concerns or complaints about the conduct of the research study can contact the Senior Ethics Officer, Ethics Administration, University of Sydney on (02) 9351 4811 (Telephone); (02) 9351 6706 (Facsimile) or gbriody@usyd.edu.au (Email).

任何人就这个研究的管理方面有忧虑或投诉的，均可以联系悉尼大学学术道德规范管理处的高级官员。电话：0061-2-93514811，传真：0061-2-93516706，电子邮箱：gbriody@usyd.edu.au

*This information sheet is for you to keep
这份信息单张是给你保留的*